

# TAURUS-GLEIT-V-21

Istruzioni di montaggio e d'uso



**DE – ACHTUNG:** Die Verwendung des Innotech-Produktes ist erst zulässig nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen wurde.

DE

**EN – ATTENTION:** Use of the Innotech product is only permitted after the instruction manual has been read in the respective national language.

EN

**IT – ATTENZIONE:** L'utilizzo del prodotto Innotech è permesso solo previa lettura del manuale di istruzioni nella lingua del paese corrispondente.

IT

**FR – ATTENTION :** L'utilisation du produit Innotech n'est autorisée qu'après la lecture du mode d'emploi correspondant dans la langue du pays.

FR

**NL – ATTENTIE:** Het gebruik van dit Innotech product is pas toegestaan, nadat de gebruikshandleiding in de taal van het betreffende land gelezen werd.

NL

**SV – O B S :** Denna Innotech-produkt får inte användas, förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom.

SV

**DK – BEMÆRK:** Produktet fra Innotech må først anvendes efter at brugsanvisningen på det pågældende lands sprog er læst igennem.

DK

**ES – ATENCIÓN:** El uso del producto Innotech sólo está permitido después de que se hayan leído las instrucciones de uso en el idioma del respectivo país.

ES

**PT – ATENÇÃO:** O uso do produto Innotech apenas é permitido depois de ter lido as instruções de uso na respectiva língua nacional.

PT

**PL – UWAGA:** korzystanie z produktu Innotech jest jedynie dozwolone po przeczytaniu podręcznika w języku narodowym.

PL

**RO – ATENȚIE:** Utilizarea produsului Innotech este autorizată abia după ce au fost citite instrucțiunile originale de utilizare în limba țării respective.

RO

**SL – POZOR:** Uporaba izdelka Innotech je dovoljena šele po tem, ko navodila preberete v svojem jeziku.

SL

**CZ – POZOR:** Práce s výrobkem Innotech je povolena až po prostudování návodu k použití v příslušném jazyce daného státu.

CZ

**SK – POZOR:** Používanie výrobku Innotech je povolené až potom, keď ste si prečítali návod na obsluhu v jazyku príslušnej krajiny.

SK

**HU – FIGYELEM:** Az Innotech termékek használatá csak az után engedélyezett, miután saját nyelvén elolvasta a használati utasítást.

HU

**ZH – 注意:** 只有在阅读了当地语言的使用说明后, 才能使用 Innotech 公司的产品。

ZH

**Prima dell'utilizzo è necessario prendere in considerazione le seguenti norme di sicurezza e il più recente stato dell'arte.**

- INNOTECH "TAURUS-GLEIT-V-21" si può utilizzare soltanto unitamente al sistema a barra INNOTECH "TAURUS".
- Leggere queste istruzioni d'uso in ogni loro parte.
- Leggere completamente le istruzioni di montaggio e d'uso del sistema a barra INNOTECH "TAURUS". (Attenersi alle norme di sicurezza indicate!)
- Le presenti istruzioni di montaggio e d'uso devono essere conservate a cura del committente e messe a disposizione dell'utilizzatore.
- Comprendere e accettare le possibilità e le limitazioni del sistema di protezione e dei dispositivi di protezione utilizzati, nonché i rischi durante l'utilizzo.
- Se in fase di montaggio/utilizzo si dovessero riscontrare punti poco chiari, è indispensabile mettersi in contatto con il fabbricante. ([www.innotech-safety.eu](http://www.innotech-safety.eu))
- Se il dispositivo viene venduto in un altro paese, le istruzioni di montaggio e d'uso devono essere messe a disposizione nella lingua del paese!
- Il fissaggio al sistema a barra verticale si effettua sempre tramite la guida scorrevole ("TAURUS-GLEIT-V-21") con il moschettone originale e deve avvenire con un'imbragatura anticaduta conformemente ad EN 361. La distanza massima tra ammortizzatore di caduta della guida scorrevole e l'elemento di attacco anteriore dell'arresto caduta deve essere di max. 11 cm (= 1 lunghezza del moschettone). Attenzione: Si può utilizzare soltanto un moschettone (EN 362) adatto e omologato per questo scopo di impiego.
- Prestare attenzione al saldo posizionamento del DPI e usare soltanto l'elemento di attacco anteriore.
- Nel caso l'imbragatura si allenti durante la salita o la discesa deve essere regolata di nuovo correttamente da una posizione sicura.
- Per la sicurezza dell'utilizzatore è indispensabile che l'azionamento della funzione di sblocco dell'accesso/discesa "TAURUS-GLEIT-V-21" o dell'accesso/discesa "TAURUS EA-11" o l'utilizzo del dispositivo anticaduta di tipo guidato ("TAURUS-GLEIT-V-21") durante il procedimento di salita possa essere azionato soltanto da una posizione senza rischio di caduta.
- Dato il rischio di crepe da tensocorrosione invisibili, i dispositivi anticaduta di tipo guidato comprendenti una guida fissa realizzati in acciaio inossidabile non devono essere installati in atmosfere altamente corrosive (ad es. sopra a piscine) (a meno che non vengano adottate misure di controllo particolari o non ne venga dimostrata la compatibilità)

**Se sussistono dei dubbi circa il funzionamento sicuro della guida scorrevole, questa non deve più essere utilizzata e la si deve far controllare da uno specialista esperto (documentazione scritta). Eventualmente il prodotto deve essere sostituito immediatamente.**

**2.1 PRIMA DI OGNI UTILIZZO VERIFICARE QUANTO SEGUE:**

- Libertà di movimento delle rotelle di presa
- Nessun danno all'ammortizzatore di caduta
- Nessuna deformazione (ad es.: rotelle di presa in posizione storta,...)
- Nessuna corrosione
- Tracce di usura o danni ai cuscinetti
- Nessun danno

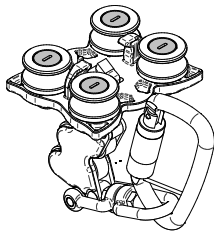
**2.2 CONTROLLO ANNUALE:**

Il "TAURUS-GLEIT-V-21" deve essere controllato almeno una volta all'anno da uno specialista esperto, che abbia familiarità con il sistema di sicurezza, in quanto la sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura. Gli intervalli di controllo possono accorciarsi in funzione della frequenza di utilizzo e dell'ambiente circostante. Il controllo da parte dello specialista esperto deve essere documentato nella scheda di controllo e nel verbale di collaudo delle istruzioni di montaggio e d'uso "TAURUS" e deve essere conservato assieme alle presenti istruzioni per l'uso.

**PUNTI DA CONTROLLARE:**

come punto 2.1

- Collegamenti a vite incollati serrati  
(4 x assi rotelle di presa)

**2.3 ATTENZIONE! SOSPENDERE L'UTILIZZO SE:**

- Sono visibili danni o usura degli elementi
- Si è verificata una sollecitazione per caduta
- Nel controllo periodico si accertano dei difetti
- Se la denominazione del prodotto non risulta più leggibile

## 3

## MANUTENZIONE / CONSERVAZIONE

INNOTECH "TAURUS-GLEIT-V-21" non richiede manutenzione.

Si raccomanda di conservare la guida scorrevole assieme al DPI.

Durante il trasporto proteggere da raggi UV, agenti chimici, umidità e altri influssi ambientali.

### SE NECESSARIO:

Pulire la guida scorrevole con una spazzola morbida e acqua tiepida, sciacquarla con acqua pulita e lasciarla asciugare all'aria.

## 4

## GARANZIA

In condizioni di impiego normali viene fornita una garanzia di 2 anni su tutti i componenti per quanto riguarda i difetti di fabbricazione. Se, però, la guida scorrevole viene impiegata in atmosfere particolarmente corrosive, questo periodo può ridursi.

In caso di strappo (caduta) viene meno il diritto di garanzia su quelle parti che sono state progettate ad assorbimento di energia e che eventualmente si deformano, dovendo quindi essere sostituite. Attenzione: Non si risponde di montaggi non appropriati.

## 5

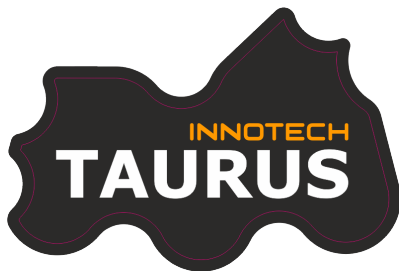
## NORME

INNOTECH "TAURUS-GLEIT-V-21" è stato collaudato e certificato quale guida scorrevole verticale ("dispositivo anticaduta di tipo guidato") del sistema a barra INNOTECH "TAURUS" collaudato conformemente a **DIN EN 353-1:2018**.

### ENTE NOTIFICATO INTERVENUTO PER LA PROVA DI OMOLOGAZIONE:

DEKRA Testing and Certification GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum C€ 0158

- A) Denominazione o logo del fabbricante / distributore: INNOTECH
- B) Denominazione tipologica: TAURUS-GLEIT-V-21
- C) Numero delle norma corrispondente: DIN EN 353-1:2018
- D) DEKRA Testing and Certification GmbH: CE 0158
- E) Anno di fabbricazione e numero di serie del fabbricante: JJJJ-...-...
- F) Simbolo secondo cui bisogna attenersi alle istruzioni per l'uso: 
- G) Massimo numero di persone ancorabili: 1 (50-140 kg incluso abbigliamento + attrezzatura)
- H) Utilizzo solo in combinazione con il sistema a barra INNOTECH: "TAURUS":  INNOTECH TAURUS
- I) Nota relativa al corretto allineamento della guida scorrevole sul sistema a barra: 

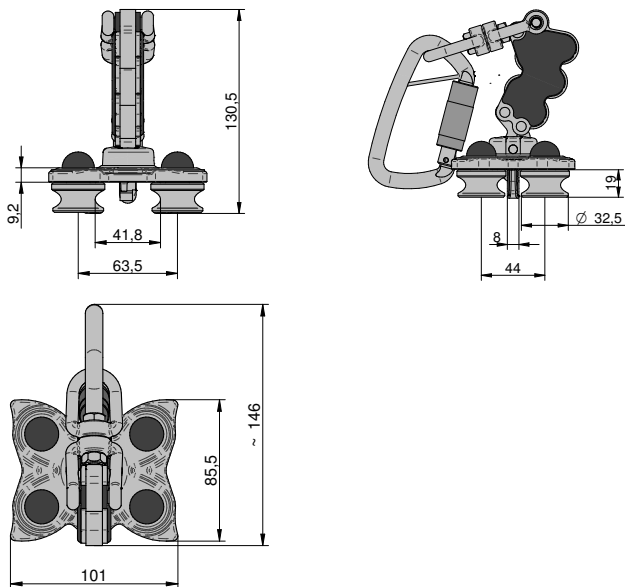


## 7

## MATERIALE / DIMENSIONI

"TAURUS-GLEIT-V-21": acciaio inox AISI 304 / AISI 316

"Cappuccio": polietilene



## 8

## APPLICAZIONE

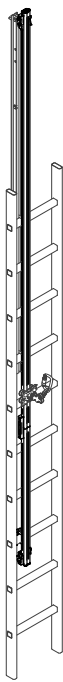
La guida scorrevole verticale "TAURUS-GLEIT-V-21" si contraddistingue per uno scorrimento senza resistenza lungo l'intero sistema a barra verticale "TAURUS".

E' stata messa a punto per garantire all'utilizzatore la piena libertà di movimento senza la necessità di staccarsi dal sistema di sicurezza o di agganciarvisi in maniera diversa.

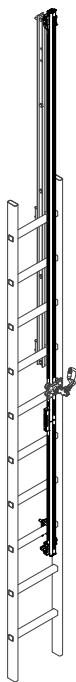
## 8.1 ESEMPI DI APPLICAZIONE



Uso centrale



Uso eccentrico



Omologato come "dispositivo anticaduta di tipo guidato" (GUIDA SCORREVOLE) per **1 persona** nel sistema a barra verticale INNOTECH "TAURUS" (collaudato conformemente a DIN EN 353-1:2018).

Gli angoli di inclinazione massimi ammessi della barra guida INNOTECH "TAURUS RAIL" del sistema a barra INNOTECH "TAURUS" sono indicati nelle figure 1 + 2.

Figura 1

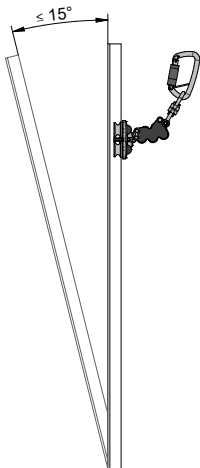
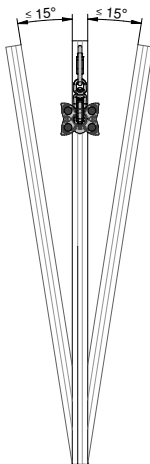


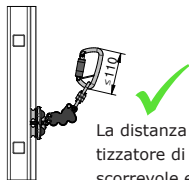
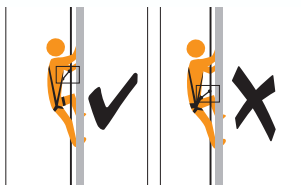
Figura 2



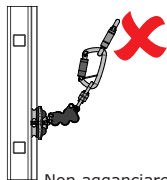


L'utilizzatore deve essere in grado di scegliere il "dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto" idoneo in conformità alla EN 363:2008 e deve saperlo usare correttamente!

Ogni persona che opera in aree a rischio di caduta dall'alto deve, sotto la propria responsabilità, rispettare l'altezza di caduta. Il collegamento al dispositivo di ancoraggio va mantenuto il più corto possibile, al fine di limitare l'altezza di caduta libera.



La distanza massima tra ammortizzatore di caduta della guida scorrevole e l'elemento di attacco anteriore dell'arresto caduta deve essere di max. 11 cm (= 1 lunghezza del moschettoni).

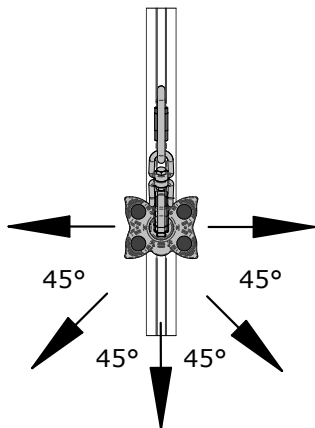
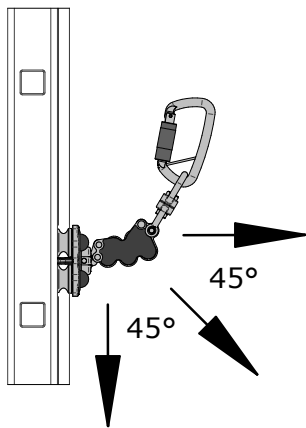
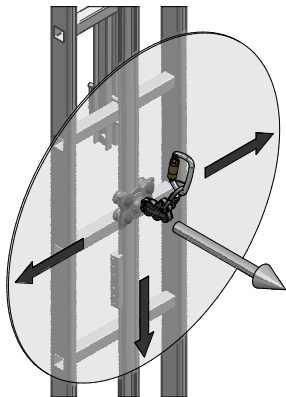


Non agganciare mai due moschettoni uno dietro all'altro!

**Lo spazio libero minimo necessario sotto il punto di caduta a terra si calcola in questo modo:**

- altezza di caduta libera<sup>1</sup> (altezza di caduta non frenata finché il DPI trattiene la caduta)
- + ammortizzatore di caduta e distanza di arresto della guida scorrevole (max. 1m)
- + spostamento dell'elemento di arresto caduta dell'imbragatura anticaduta conformemente a EN 361 (circa 1,00 m)
- + distanza di sicurezza: 1,00 m

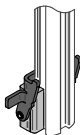
<sup>1</sup> ... in molti casi può essere evitato mediante un corretto posizionamento e utilizzo!



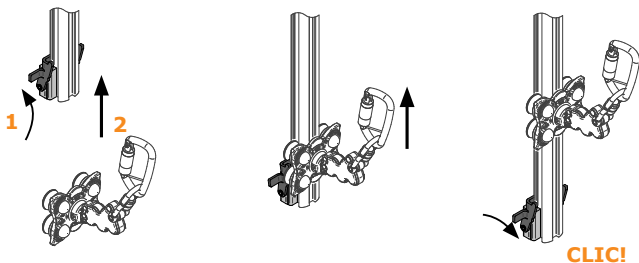
Il carico max. nell'uso della guida corrisponde al peso max. dell'utilizzatore di 140 kg. In caso di caduta il carico max. è limitato a meno di 6 kN.

La guida scorrevole fa parte della protezione a barra verticale "TAURUS". Può essere fissata o smontata soltanto al/dall'accesso/discesa: "TAURUS EA-11". Non va dimenticato, comunque, che con lo sgancio dal sistema la sicurezza della persona non è più garantita e che, continuando a sussistere il rischio di caduta, si deve prendere un'altra misura di sicurezza idonea.

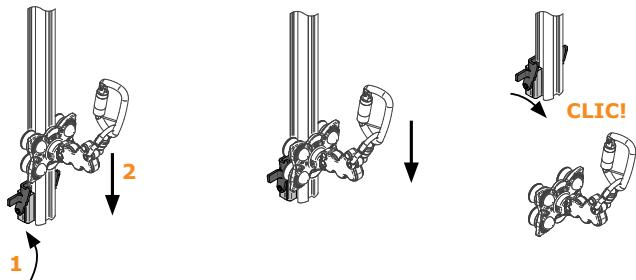
## Accesso / discesa EA-11

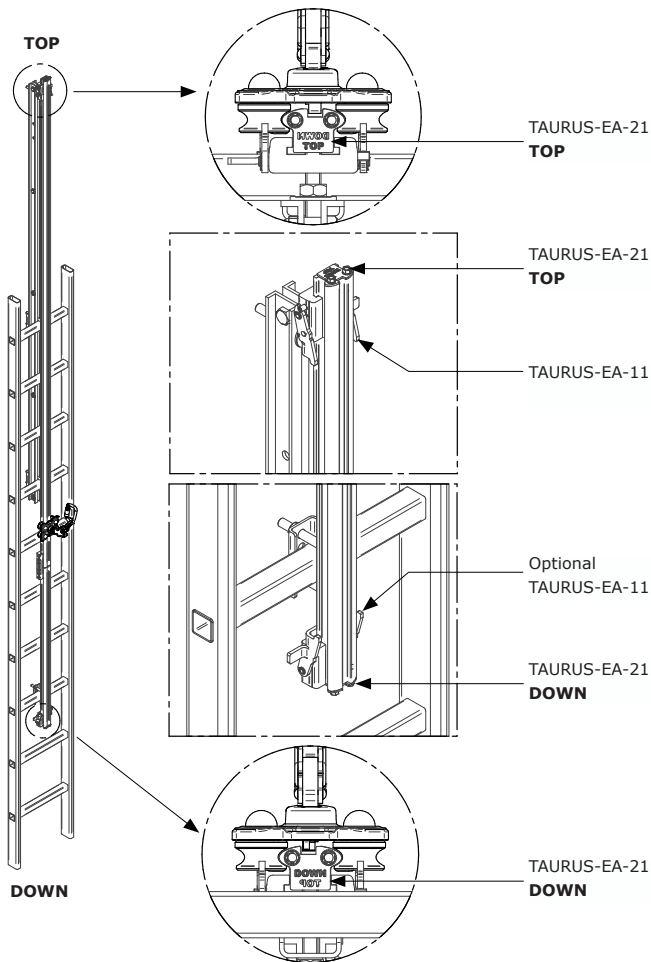


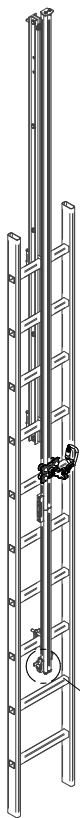
## Fissaggio di "TAURUS-GLEIT-V-21" al sistema a barra



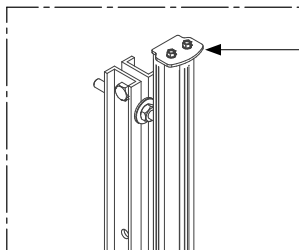
## Smontaggio di "TAURUS-GLEIT-V-21" dal sistema a barra



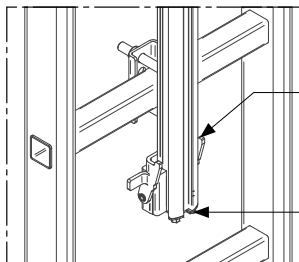
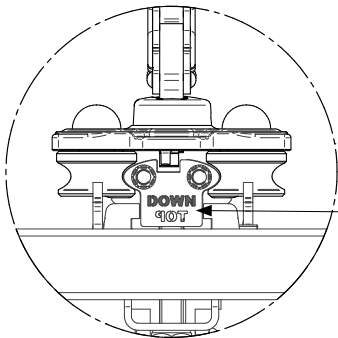




DOWN



TAURUS-EA-10

Optional  
TAURUS-EA-11TAURUS-EA-21  
**DOWN**TAURUS-EA-21  
**DOWN**

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, 4656 Kirchham/Austria  
[www.innotech.at](http://www.innotech.at)

